❯スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

導入

1 (01)
It is ten thirty / in the morning / in India. // Two cafes are / within
10時30分　朝の　インドの　2つのカフェがある　数メートル
meters / of each other, / near a college / in New Delhi. // And / they
の範囲内に　互いの　大学の近くに　ニューデリーの　そして　それら
are selling / a lot of tea. // Their main patrons / are university
は売っている　多くの紅茶を　それらの主な常連客は　大学生である
students. //

2 (02)
In the past ten years, / cafes have become increasingly popular / in
過去10年間に　カフェはますます人気になってきた
India. // They have spread / from major cities / like New Delhi and
インドで　それらは広がってきた　大都市から　ニューデリーやムンバイのような
Mumbai / to smaller towns. //
より小さな町へ

展開1

3 (03)
It is the success of this market / that has gained the attention / of
この市場の成功である　注目を得たのは
companies / like the American-based coffee chain Starbucks. // The
会社の　アメリカを拠点とするコーヒーチェーン，スターバックスのような　その会
company will open / its first store in India / later this year. // Other
社は開く予定である　彼らのインドで初めての店を　今年の後半に　ほかの会
companies / like Lavazza and Costa Coffee / are already there. //
社は　ラバッツァやコスタコーヒーのような　すでにそこにある

4 (04)
The head of India Coffee Trust, / Anil Kumar Bhandari, / praises
インド・コーヒー・トラストの会長　アニル・クマール・バンダリは　スターバッ
Starbucks's decision. // He said / cafes in India / have become
クスの決定を称賛している　彼は言った　インドのカフェは　中心となった
central / to the lifestyle / of young, middle-class people / as their
生活様式の　若い中産階級の人々の　彼らの所得が
incomes grow / and global trends gain popularity. //
増えるにつれて　そして，世界的な流行が人気を得る(につれて)

5 (05)
"They should have been here / before. // Almost any cafe chain /
「それら(スターバックスの店)はここにあるべきだった　以前に　ほとんどどのカフェチェーンも
which offers good coffee and a reasonable standard service / will
おいしいコーヒーと妥当で標準的なサービスを提供する　成功す
succeed / in this country. // Just take a look / at the young
るだろう　この国では　ちょっと見てみなさい　若い世代を
population. // It's growing / and it's taking to the coffee culture / like
それは増加している　そして，コーヒー文化に適応している　カモが
a duck to water," / Bhandari says. //
水に(なじむの)と同様に」　バンダリは言う

速読アシスト

インドの町の風景：
・カフェで紅茶を売る
・常連客は大学生

インドでカフェが人気
→大都市から小さな町へも広がってきた

コーヒーチェーンが市場に注目：
・スターバックスの進出
・ラバッツァ，コスタコーヒーは出店済み

インド・コーヒー・トラスト会長の言葉：
「若い中産階級の人々の間でカフェが生活の中心になった」

「増加する若い世代がコーヒー文化に適応しているから，今後カフェチェーンは成功するだろう」

展開2

6 (06)
Yet, / the growth of coffee / will not reduce / the popularity of tea. //
しかし　コーヒーの普及は　下げないだろう　紅茶の人気を
Indians drink / eight times more tea / than coffee. // They have been
インド人は飲む　8倍多くの紅茶を　コーヒーよりも　彼らは紅茶を飲んできて
drinking tea / for more than one hundred and fifty years. // India is
いる　150年以上の間　インドは1つ
one / of the world's biggest producers / of tea, / which is known /
である　世界最大の生産地の　紅茶の　それは知られている
locally / as "chai." // Outside homes and offices, / it is mostly sold /
その土地で　「チャイ」として　家庭や職場の外で　それはたいてい売られている
by small businesses / on the street. //
小さな店によって　路上の

6の補強

7 (07)
That is / what businessmen like Amuleek Singh Bijral hope / to
それは〜である　アムリーク・シン・ビジュラルのような実業家が望むこと
change. // The thirty-six-year-old / graduated from Harvard University /
変えることを　その36歳(の人物)は　ハーバード大学を卒業した
in Cambridge, Massachusetts. //
マサチューセッツ州ケンブリッジの

8 (08)
He has opened a tea shop / called Chai Point / in India's information
彼は紅茶の店を開いた　チャイポイントと呼ばれる　インドの情報技術地区に
technology section / in Bangalore. // In less than a year, / fourteen
バンガロールの　1年足らずで　14のチャイ
Chai Points / have opened / in the city. //
ポイントが　開店した　その都市に

結論

9 (09)
Business experts note / that half of India's population / of over one
ビジネスの専門家は注目している　インドの人口の半分が　10億超の
billion / is under the age of twenty-five. // They say / both cafes and
25歳未満である(ということに)　彼らは言う　カフェと紅茶店の両方が
tea shops / will find room to grow. //
成長する余地があるだろう(と)

速読アシスト

紅茶文化のゆくえ：
・コーヒーの普及は紅茶の人気を下げない
(理由)
→インド人はコーヒーの8倍紅茶を飲む
→150年以上紅茶を飲んできた
→世界最大の紅茶の生産地の1つ

ある実業家の望み：
紅茶が路上の小さな店で販売されている現状を変えたい

→バンガロールに「チャイポイント」という紅茶の店を開き，1年足らずで14店舗に

専門家の見方：
10億を超えるインドの人口の半分が若者
→カフェも紅茶店も成長の余地がある

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. In New Delhi, there are two cafes within meters of each other, whose owners are university students. (F)
2. Starbucks was a pioneer of the coffee culture in India. (F)
3. Sales of tea will fall because of the growth of the coffee market in India. (F)
4. Since Indian people are accustomed to buying tea on the street, Bijral had a hard time to manage his store. (F)
5. About 500 million people who are under the age of twenty-five will support the market of tea and coffee in India. (T)

❯スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

問題提起

1 11
Water / is our most important natural resource. // Yet, / although
水は　私たちの最も大切な天然資源である　しかし　水は地球の大
water covers most of the Earth, / only 2.5% of it / is salt-free. //
部分を覆ってはいるが　その2.5%だけが　塩分を含まない
Demand for fresh water / has risen sharply / in the last 50 years, /
淡水の需要は　急激に上昇してきた　過去50年で
and it is still rising. // That's already causing serious problems. //
そして，今なお上昇している　それはすでに深刻な問題を引き起こしている
Finding answers / to these problems / may be one of the biggest
答えを見つけることは　これらの問題への　最大の課題の１つかもしれない
challenges / of the 21st century. //
21世紀の

原因分析

2 12
There are several reasons / behind the growing crisis. // The first is
いくつかの理由がある　高まる危機の背景に　１つ目は浪費であ
waste. // About 70% of our fresh water / is used / to grow crops. // It
る　私たちの淡水のおよそ70%が　使われる　農作物を育てるために
takes 1,000 tons of water / to grow just one ton of wheat. //
1,000トンの水を必要とする　たった１トンの小麦を育てるために
Unfortunately, / around 60% of that water / is wasted. // Better
残念ながら　その水のおよそ60%は　浪費される　よりよい
irrigation methods / would help the situation. //
灌漑方式が　その状況を改善するだろう

3 13
Pollution is / another big problem. // Many of the world's great
汚染は～である　もう１つの大きな問題　世界の大河の多くが
rivers, / such as the Ganges in India, / are badly polluted. // Yet /
インドのガンジス川のような　ひどく汚染されている　しかし
350 million people / rely on the Ganges. // Their health is affected /
3億5千万の人々が　ガンジス川に頼っている　彼らの健康は影響を受ける
by the health of the river. // Steps are being taken / to clean up
その川の健全性によって　対策が取られつつある　いくつかの川をき
some rivers, / but it is expensive / and can take many years. //
れいにするために　しかし，それは費用がかかる　そして，何年もかかりうる

4 14
Overuse also puts pressure / on water supplies. // In the USA, / 95%
使い過ぎもまた圧力をかける　水の供給に　アメリカ合衆国では　国の淡
of the country's fresh water / comes from underground sources. //
水の95%が　地下の水源から来る
With so much water being used / to grow crops and raise livestock, /
とても多くの水が使われるので　農作物を育て，家畜を飼育するために
water levels are dropping rapidly. // Once used, / those supplies are
水位は急激に低下している　一度使われると　それらの供給は永久に失われ
gone forever, / since they are not refilled / by rainwater. // The key
る　なぜなら，それらは再び満たされないから　雨水によって　そこにある鍵
there / is to lower demand. //
は　需要を減らすことである

速読アシスト

水資源の課題：
・最も大切な天然資源
・地球上に水は多いが，淡水の割合は少ない
・淡水の需要は年々上昇している

水問題の原因：
1．浪費
農作物を育てる過程で多くの水が無駄に使われている
→灌漑方式の改善の必要性

2．汚染
世界の大河の多くが汚染されている
→人々の健康に影響
→浄化には費用・時間がかかる

3．需要過多
農作物や家畜を育てるのには大量の水が必要
→淡水の多くは地下水でまかなわれ，水位は低下
→失われた水は元に戻らない
→需要を減らす必要

現状・展望

5 15
In many places / around the world, / people already live in crisis. //
多くの場所で　世界中の　人々はすでに危機の中に暮らしている
More than one billion people / have no access / to clean water. //
10億人を超える人々が　入手できない　きれいな水を
That leads to millions of deaths / every year, / with thousands of
それは何百万人もの死につながる　毎年　何千人もの子供たちが死んで
children dying / every day / in Africa. // By 2025, / as many as 25
毎日　アフリカで　2025年までに　25ものアフリカの国々が
African countries / may face severe water shortages. // This could
深刻な水不足に直面するかもしれない　これは戦争につな
even lead to wars / over water rights. //
がる可能性すらある　水の権利をめぐる

6 16
The fresh water crisis / is not limited / to poor countries. // Indeed, /
淡水の危機は　限られていない　貧しい国々に　実際
rich and poor countries / from Asia / to Europe / to North America /
豊かな国と貧しい国が　アジアから　ヨーロッパまで　北アメリカまで
are facing shortages. // It's a growing problem / that could soon
不足に直面している　それは深刻化している問題である　間もなく私たちすべてに
affect us all. //
影響を及ぼしうる

速読アシスト

水問題の現状と未来：
・世界の多くの場所で水不足により人が死んでいる
・水の権利をめぐって戦争も起こりかねない

淡水の危機：
・貧しい国だけの問題ではなく，豊かな国にも間もなく影響を及ぼすだろう

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. Most of the Earth is covered with water and much of it is salty. (T)
2. We waste around 600 tons of water when we grow just one ton of wheat. (T)
3. The health conditions of 350 million Indian People depend on the cleanness of the Ganges. (T)
4. Because most fresh water comes from underground sources in the USA, the country is free from water problems. (F)
5. Today as many as 25 African countries and more than one billion people around the world are suffering from severe water shortages. (F)

❯スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

導入（レアアース金属の定義と発見）

1 (18)

You have probably heard / about rare earth metals / recently / and
あなたはおそらく聞いたことがあるだろう　レアアース金属について　最近　そして，
how important they are / in many of today's advanced technologies. //
それらがどれくらい重要かを　今日の先端技術の多くにおいて
But / what are they? // Rare earth metals / or rare earth elements /
しかし　それらは何か　レアアース金属　すなわちレアアース元素は
are a set of seventeen chemical elements / in the periodic table. //
17の化学元素の集合である　元素周期表の中の
The reason / they are called rare earth metals / is / that they are not
理由は　それらがレアアース金属と呼ばれる　～である　それらは大量には見つから
found in large amounts / like other metals / such as copper or iron. //
ないということ　ほかの金属のように　銅や鉄のような
The first rare earth metal / was discovered / in 1787 / in Sweden. //
最初のレアアース金属は　発見された　1787年に　スウェーデンで
They have been found / in places / like Brazil, India, China, the USA
それらは発見されている　場所で　ブラジル，インド，中国，アメリカ合衆国，その他の
and other countries. // In 2011 / a geologist / at the University of
国々のような　2011年に　地質学者が　東京大学の
Tokyo / found them / in mud / on the bottom of the sea / in very
それらを発見した　泥の中に　海底の　とても大量
large amounts. // However, / the technology to mine them / has to be
に　しかし　それらを採掘する技術は　開発されなけれ
developed. //
ばならない

速読アシスト

レアアース金属とは：
- 先端技術において重要
- 周期表の17の元素の集合
- 大量に見つからないからレア（＝まれな）アース金属と呼ばれる
- 1787年以降，各国で発見されている

⇕

- 採掘技術は未確立

展開（レアアース金属が高価である理由とその用途）

2 (19)

Rare earth metals are expensive / for two reasons. // The first is /
レアアース金属は高価である　2つの理由で　1つ目は～である
that they are not found / in large quantities / to make mining
それらが見つからないこと　多くの量は　採掘を経済的にする
economical. // The second reason is / that they have to be removed
2つ目の理由は～である　それらが取り出され，分離されなければならな
and separated / from other minerals. // Until efficient separation
いこと　ほかの鉱物から　効率のよい分離技術が開発されるまで
techniques were developed / in the late 1950's and early 1960's /
1950年代後半と1960年代前半に
they were not used widely. // In the past decade, / rare earth metals
それらは広く使われなかった　過去10年間に　レアアース金属はとても重
have become very important / to green technology, clean energy and
要になった　グリーンテクノロジー，クリーンエネルギー，そして先端
advanced technology. // Some examples / of where they are used / are
技術にとって　いくつかの例は　それらが使われている場所の　技術
in the technologies / used in hybrid and electric cars. // They are
の中にある　ハイブリッド車や電気自動車で使われている　それらはまた
also important / in wind turbines and jet engine parts, / solar cells
重要である　風力タービンやジェットエンジンの部品において　太陽電池やフラ
and flat panel display screens. // They are also used / in MRI
ットパネルディスプレイ画面（において）　それらはまた使われている　MRI装置の
machines / which are used in many hospitals / today. // They are
中に　多くの病院で使われている　今日　それらは重要
important / because they make magnets lighter. // They bring color /
である　なぜならそれらは磁石をより軽くするから　それらは色をつける
to the touch screens / of smart phones. //
タッチパネルに　スマートフォンの

速読アシスト

レアアース金属の価値：
- 高価である

（理由）
1．大量に見つからない
2．ほかの鉱物から分離する技術が必要

↓

- 1960年前後に分離技術が開発された

↓

- 過去10年間で利用価値が高まった
  →グリーンテクノロジー，クリーンエネルギー，先端技術に利用される
  （例）ハイブリッド車，太陽電池，医療機器，スマートフォンなど

結び（現状）

3 (20)

Recently, / new advances / in recycling technology / are making it
最近　新たな進歩が　リサイクル技術における　可能にしている
possible / to recover rare earth metals / from used electronic
レアアース金属を回収することを　使い古した電子製品から
products. // Rare earth metals / have also recently been found / in old
レアアース金属は　また最近発見された　古い堆積
piles / of dirt and rock / left behind / when people were mining / for
の中で　泥と岩の　あとに残された　人々が採掘していたときに　金や
gold, silver and copper / in the Western United States. //
銀や銅を求めて　アメリカ合衆国西部で

速読アシスト

リサイクル技術の進歩：
- 中古の電子製品からレアアース金属を取り出せるようになった
- ほかの金属の採掘あとでレアアース金属が発見された

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. Rare earth metals were discovered in mud on the bottom of the sea in 1787 in Sweden. （ F ）
2. A set of seventeen chemical elements called rare earth metals contain gold and silver. （ F ）
3. During the last 10 years, rare earth metals have become useful for green technology. （ T ）
4. An important effect of rare earth metals in MRI machines is to make magnets lighter. （ T ）
5. Technological progress in recycling enabled us to recover rare earth metals from old piles of dirt and rock. （ F ）

❯スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

序論（問題の背景）

1 22

In recent years / there has been a boom / in mountain hiking /
近年 ブームがある 山歩きの
among senior citizens, / stimulated by a book / on Japan's "100
高齢者の間で 本から刺激を受けて 日本の『百名山』の
Famous Mountains" / which has given many people / the ambition to
多くの人々に与えた 登るという野心を
climb / all one hundred mountains / on the list. // While some are
百山すべてに リスト上の 登頂が容易な山がある一
easy summits, / others are serious mountains / that require proper
方 本格的な山もある 適切な技能と装備を必要とする
skills and equipment / and an ability to deal with bad weather. //
そして，悪天候に対処する能力(を必要とする)

本論（具体的な問題点）

2 23

Unfortunately, / many of these senior citizens / have taken up
残念ながら 高齢者の多くは 山歩きを始めた
mountain hiking / later in life / and lack the skills / that are
後年に そして，技術を欠いている ふつうは得ら
usually gained / through years of experience. // Instead, / they rely
れる 何年もの経験を通して その代わりに 彼らは民間の
on commercial group tours / led by mountain guides / to take them /
団体ツアーに頼る 山岳ガイドに率いられる 彼らを連れていく
to the summits of their dreams. // But / as increasing numbers of
彼らの夢の頂へ しかし 増え続ける悲劇的な事故が示すように
tragic accidents show, / joining a tour / does not guarantee your
ツアーに参加することは 安全を保証しない
safety / when things go wrong. // This was sadly illustrated / in the
物事がうまくいかないときに これは悲しいことに例証された 2009年
summer of 2009 / by the deaths / of seven elderly clients and a
の夏に 死によって 7人の年配の客と1人のガイドの
guide / in bad weather / in the mountains / of Hokkaido. //
悪天候の中での 山で 北海道の

3 24

Since mountain rescue is the job / of the local police, / in areas / like
山岳救助は仕事なので 地元の警察の 地域では 長野県
Nagano Prefecture / the police authorities / are becoming concerned /
のような 警察当局が 関心を持つようになってきている
about the increase / in such accidents. // Search and rescue teams /
増加に そのような事故の 捜索と救助チームは
need to be trained and maintained, / and the use of helicopters / is
訓練され，維持される必要がある そして，ヘリコプターの利用は
expensive. // This is paid for / by ordinary citizens' taxes. // In other
費用がかかる これは支払われる 一般市民の税金によって ほかの場所で
places, / such as the European Alps, / the high costs of such rescues /
は ヨーロッパアルプスのような そのような救助の高額費用は
are actually paid for / by those rescued, / and most will have
実際に支払われる 救助された人によって そしてほとんどが保険に加入する
insurance / to cover this. //
これをまかなうために

速読アシスト

高齢者の登山ブーム：
・『百名山』の本の影響
→百山すべてに登るという野心
・登りやすい山もあるが，技能や装備，対処能力が必要な本格的な山もある

高齢者登山の問題点：
・多くは後年に山歩きを始め，技術を欠いている
↓
・団体ツアーに参加しガイドに頼る
↓
・非常時には対応できない
（例）2009年の悪天候での死亡事故

・日本（長野）では山岳救助は警察の仕事
・捜索・救助チームの高額費用は一般市民の税金から支払われる
・ヨーロッパ（アルプス）では救助費用は救助された人が払う
→登山者は保険に入る

結論（解決策）

4 25

Clearly, / it is not realistic / to try / to prevent senior citizens from
明らかに 現実的ではない ~をしようとすることは 高齢者を山に登らせないようにすること
climbing mountains. // Indeed, / people go to the mountains / to
確かに 人々は山へ行く
experience a sense of freedom / in the wilds of nature, / and to
解放感を経験するために 自然の未開地の中で そして，規
introduce rules and regulations / would destroy the very spirit / of the
則や規制を導入することは まさにその気力をくじきうる 活動の
activity. // If practiced safely, / mountain hiking is beneficial / for
もしも安全に実施されれば 山歩きは有益である 身体
physical and mental health. // There are also considerable economic
と精神の健康のために また，かなりの経済的利益もある
benefits / associated with tourism / in mountainous regions. // More
観光と関連した 山岳地帯の さらなる
education / on mountain safety and personal responsibility / may be
教育が 山の安全と個人の責任についての 一歩前進す
one way forward. //
る道になるかもしれない

速読アシスト

山歩きの利点：
・山は自由に登れるがゆえに解放感を得られる
→高齢者の登山を規制するのは現実的でない
・身体と精神の健康によい
・観光関連の経済的利益もある
↓
・安全教育が有効

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはT，一致しないものにはFと書きなさい。

1. A book on Japan's "100 Famous Mountains" has recently triggered the boom in mountain hiking by senior citizens. (T)
2. Many senior citizens who had gained hiking experience in their youth started climbing mountains again in their senior years. (F)
3. Commercial group tours led by mountain guides guarantee the safety of unskilled hikers. (F)
4. In the European Alps, those who were rescued usually have to pay all the money for rescues. (T)
5. The police authorities should introduce rules and regulations so as to keep mountain hikers from meeting with accidents. (F)

スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

導入（大陸の発見）

1 27

Australia / has an interesting history. // It was first discovered / by
オーストラリアは　興味深い歴史を持つ　それは最初に発見された
Europeans / in 1606, / when a Dutch ship, the *Duyfken*, / explored a
ヨーロッパ人によって　1606年に　そのときオランダ船「ダイフケン号」は　一部分を探検し
small part / of the North West Coast. // At that time, / they thought /
た　ノースウエストコーストの　その当時　彼らは考えた
it was part of New Guinea. // They went ashore once, / but left
それはニューギニアの一部だと　彼らはいったん上陸した　しかし，すぐ
quickly / after fighting / with the native people, / the Aborigines. //
に去った　戦ったあとに　先住民と　アボリジニ
More Dutch ships arrived / between 1623 and 1644 / and explored /
より多くのオランダ船が到着した　1623年から1644年の間に　そして，探検した
more of Western Australia, South Australia and Tasmania. //
西オーストラリア，南オーストラリア，タスマニアのもっと多くを

展開1（植民地化の経緯）

2 28

In 1770, / Captain James Cook / discovered the East Coast. // He
1770年に　ジェームズ・クック船長は　イーストコーストを発見した　彼は
explored / a large part of this area / and gave it / the name New
探検した　この地域の大部分を　そして，それに与えた　ニューサウスウェールズ
South Wales. // When he found an area / which he thought / was
という名前を　彼が地域を発見したとき　彼が思った　特によ
particularly good, / he called it Botany Bay, / and reported to
い(と)　彼はそこをボタニー湾と呼んだ　そして，ロンドンに報告し
London / about the possibility / of starting a British colony / there. //
た　可能性について　イギリスの植民地を始めることの　そこで
Because of Captain Cook, / Britain became the first European
クック船長のおかげで　イギリスは最初のヨーロッパの国になった
country / to claim ownership of Australia. //
オーストラリアの所有権を主張する

展開2（ヨーロッパ人から見た建国）

3 29

Many Australian people today / think / Australia was born in 1788. //
今日の多くのオーストラリア人は　考える　オーストラリアは1788年に誕生したと
This is / because the first colonial fleet arrived / in Botany Bay / in
これは　最初の植民船団が到着したからである　ボタニー湾に
that year. // The first fleet / was a group / of 11 ships / led by
その年に　最初の船団は　集団だった　11の船の　アーサー・
Captain Arthur Phillip. // They had travelled / for 252 days / and
フィリップ船長に率いられた　彼らは進んできていた　252日間　そして，
more than 24,000 km. // After arriving, / they tried / to set up a
24,000キロメートル以上　到着後　彼らは試みた　新しい居住地を建設
new home / in the area / around Botany Bay, / but it was very
することを　地域に　ボタニー湾の周りの　しかし，それはとても難し
difficult. // The soil was poor, / and there was little fresh water. //
かった　土はやせていた　そして，真水はほとんどなかった
They had to find / a better place. // On the 26th of January, / the
彼らは見つけなければならなかった　よりよい場所を　1月26日　最初
first fleet / re-located to Sydney Harbour, / the place / that would
の船団が　シドニーハーバーに移住した　場所である　やがて～になる
eventually become / the location of Australia's largest city. //
オーストラリア最大の都市の場所

結び（先住民と真の歴史）

4 30

It would be easy / to think of Australia / as being a country / that
簡単なことだろう　オーストラリアを考えることは　国であるとして　1788
was born in 1788; / however, / Australia has a much longer history. //
年に誕生した　しかし　オーストラリアはもっとずっと長い歴史を持つ
It is thought / that the native aboriginal people / had been in
考えられている　先住のアボリジニの人々は　オーストラリアにい
Australia / for between 40,000 and 70,000 years / before Europeans
たと　4万から7万年の間　ヨーロッパ人が到着するよ
arrived. // Aboriginal people / had their own simple way of life: /
り前に　アボリジニの人々は　彼ら独自の質素な暮らしをしていた
hunting and collecting / whatever food they could find. // When we
狩ったり集めたりするという　彼らが見つけることのできた食べ物なら何でも　比較すると
compare / the length of time / that Aborigines have lived in
時間の長さを　アボリジニがオーストラリアで暮らしてきた
Australia / with the length of time / that Europeans have lived
時間の長さと　ヨーロッパ人がそこに暮らしてきた
there, / it is quite strange / to think of Australia / as a European
かなりおかしなことだ　オーストラリアを考えるのは　ヨーロッパの国として
country. // After all, / Europeans have been there / for only about
結局　ヨーロッパ人はそこにいる　たった230年ほどの間
230 years. // One thing is true: / Australia / has a distinctive and
1つのことは真実だ　オーストラリアは　独特の興味深い歴史を持っている
interesting history. //

速読アシスト

ヨーロッパ人によるオーストラリア大陸の発見：
- 1606年，オランダの船が大陸を発見
- 先住民アボリジニとの衝突
- 1623年 ～ 1644年にオランダ船団が大陸各地（西部，南部）や島を探検

植民地化：
- 1770年，クック船長がイーストコーストを発見
  →ロンドンに報告
  ↓
- イギリスがヨーロッパで初めてオーストラリアの所有権を主張

ヨーロッパ人の入植：
- 1788年，長い船旅の末，最初の植民船団11隻が到着
- この年がオーストラリア生誕の年と多くの人が考えている（次段落への伏線）
- 最初の居住候補地は土も水も悪く，よりよい土地を求めて移動
  →シドニーハーバーへ（やがてオーストラリア最大の都市となる）

速読アシスト

オーストラリアの長い歴史：
- ヨーロッパ人の入植前に4～7万年の間先住民のアボリジニが暮らしていた
- 狩猟採集をして質素な生活を営んでいた
  ↓

（まとめ）
- ヨーロッパ人の入植で国が誕生したと考えるのはおかしい
- オーストラリアには長く興味深い歴史がある

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. The European country which firstly discovered Australia was not England but Holland. (T)
2. Captain Cook explored the North West Coast and gave many places various good names as he liked. (F)
3. Australia was established in 1788, because the first colonial fleet led by Captain Cook arrived in Botany Bay then. (F)
4. Captain Phillip realized that it was hard to live in the area around Botany Bay, so he had to re-locate to another place. (T)
5. It is inappropriate to say that Australia is a European country because Australia has much longer pre-European history. (T)

❯スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

貧困のイメージと現状

1 32

What does the word "poverty" mean / to you? // Many people / in the
「貧困」という言葉は何を意味するか　あなたにとって　多くの人が　アメリカ

U.S. / think / that poverty is a problem / that impacts / just a small
合衆国の　考える　貧困は問題だと　影響を与える　ほんの少しの部分に

portion / of the world's population / in a handful of countries / in
世界の人口の　一握りの国々で

Africa and Southeast Asia. // They think / that most of the world
アフリカと東南アジアの　彼らは考える　世界の人々のほとんどが暮らしている

lives / as we do, / not having to worry / about malnutrition and
と　私たちがするように　心配する必要なく　栄養失調や飢餓について

starvation. // This image of poverty / is far from correct. // In fact, /
この貧困のイメージは　真実からはほど遠い　実際

over half / of the people / in the world / live on less than two dollars /
半数以上が　人々の　世界の　２ドル未満で暮らしている

of income / per day. // That's almost three billion people! // Half of
所得で　１日あたり　それはおよそ30億人である　世界の子供

the world's children / live in poverty / as well. // In 2003, / over 10
たちの半数が　貧困の中で暮らしている　その上　2003年には　１千万人を

million children / died from causes / related to poverty / before the
超える子供たちが　原因で死んだ　貧困に関連した　５歳になる前に

age of five. //

速読アシスト

貧困のイメージ：
・アメリカなどの先進国では，貧困はアフリカや東南アジアの少数の国々の特殊な状況だと思っている
⇔そのイメージは間違い
・実際は世界の半数以上が貧しい暮らし
・世界の子供たちの半数は貧困
→それが原因で死に至ることも

貧困問題の解決策

2 33

What exactly is poverty? // Poverty / is not having enough resources /
貧困とは正確には何なのか　貧困は　十分な財力を持っていないことである

to obtain / sufficient amounts of life's necessities, / such as food,
手に入れるための　十分な量の生活に欠かせないものを　食べ物，水，医療，

water, health care and education. // Without education, / most people
教育のような　教育なしでは　ほとんどの人には

have very little hope / of pulling themselves out / of poverty. //
ほぼ希望がない　自分たちを抜け出させるという　貧困から

Providing education / is the most important way / to help a
教育を提供することは　最も重要な方法である　共同体や国家が

community or nation rise / above poverty. // Many people think /
立ち上がるのを助ける　貧困を超えて　多くの人々が考える

that the best way / to help the poor / of the world / is by providing
最もよい方法は～だと　貧しい人々を助ける　世界の　彼らに提供することに

them / with shipments of food. // Believe it or not, / this actually
よって　食糧の輸送を　信じないかもしれないが　これは実のところ，

makes things worse! // Why? // There is an ancient Chinese proverb /
事態を悪化させる　なぜか　古代中国の諺がある

that states, / "Give a man a fish / and he will eat for a day; / teach
～と述べている　「ある人に魚を与えよ　そうすれば彼は１日食べられるだろう　彼に魚の

him how to fish / and he will eat for a lifetime." // Supplying food to
とり方を教えよ　そうすれば彼は生涯食べられるだろう」　貧しい人々に食べ物を与え

the poor / without teaching them / how to grow their own food / will
ることは　彼らに教えることなしに　自分たち自身の食べ物の育て方を　彼らを

help them / only for as long as the food lasts. // But, / if we can
助けるだろう　その食べ物が存続している間だけ　しかし　もし私たちが貧

teach poor nations / how to farm better, / how to create stronger
しい国々に教えられたら　よりよい農業のやり方を　より強力な経済を築く方法を

economies / and help them build schools / to educate children, /
そして彼らが学校を建てるのを助けたら　子供たちを教育するための

these benefits / will last a lifetime. // This / is called sustainable
これらの恩恵は　生涯続くだろう　これは　持続可能な開発と呼ばれる

development. //

速読アシスト

貧困の定義：
・生活に欠かせないもの（食べ物，水，医療，教育など）を十分に得る財力がないこと

貧困からの脱却：
・教育が最も重要
⇕
・単なる食糧の提供は事態を悪化させる
（理由）
食べ物を提供しても，そのときしか食べられない
↓
食べ物を得る方法を教えれば，長期間食べることができる

（結論）
貧しい人々が教育を受ける機会を得られるよう手助けすれば，その恩恵は生涯続く
＝持続可能な開発

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. Most people in the U.S. think that the impact of poverty is restricted to very small areas. （ T ）
2. Over 10 million children under the age of five die in poverty in the world every year. （ T ）
3. The definition of poverty is lacking of food and water. （ F ）
4. The best way to help the poor is by providing shipments of food, because this actually makes things better. （ F ）
5. Providing education to the poor of the world will be useful in sustainable development. （ T ）

❯スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

導入（必要な睡眠時間）

1 (35)

How much sleep / do we need? // Different age groups / need
どのくらいの睡眠が　私たちには必要か　異なる年齢グループは　異なる
different amounts of sleep. // Research suggests / that most healthy
睡眠の量が必要である　研究は示している　ほとんどの健康的な大人には
adults need / seven to nine hours of sleep / each night. // Children
必要であると　7〜9時間の睡眠が　毎晩　子供たちや青
and adolescents / need more sleep / than adults. // However, / our
年は　より多くの睡眠が必要である　大人よりも　しかし　私たち
need for sleep / is also an individual characteristic. // In other words, /
の睡眠の必要性は　個性でもある　言いかえると
the amount of sleep / you need / to feel your best / may be different /
睡眠の量は　あなたに必要な　最高の気分になるために　異なるかもしれない
for you / than for someone / who is the same age and gender. //
あなたにとって　だれかにとってとは　年齢と性別が同じ
While you may feel good / after sleeping / just 7 hours a night, /
あなたが気分よく感じるかもしれない一方　眠ったあとで　一晩にたったの7時間
someone else / may need 8 or 9 hours. // How much sleep we need /
ほかのだれかは　8もしくは9時間，必要かもしれない　私たちにどのくらいの睡眠が必要かは
and when we sleep best / are determined / by our own biological
そして，いつ私たちが最もよく眠るかは　決定される　私たち自身の体内時計によって
clock. //

速読アシスト

必要な睡眠時間：
- 年齢によって異なる
  大人
  →7〜9時間／日
  子供・青年
  →もっと長く必要
  ⇕
- 年齢・性別が同じでも必要な時間は個々人で異なる（＝個性）
  ↓
- 各人の体内時計によって決定される

展開1（大人と比較したティーンの睡眠時間）

2 (36)

How are teenagers different / from adults? // Teachers have long
ティーンエージャーはどう違うのか　大人と　教師たちは長い間見てきた
observed / that many teens come to school / too sleepy / to pay
多くのティーンが学校に来るのを　眠すぎる状態で　集中するに
attention / to their early morning classes. // According to sleep
は　彼らの早朝の授業に　睡眠の専門家によれば
experts, / teens need / at least 8.5-9.25 hours of sleep / each night, /
ティーンには必要である　少なくとも8.5〜9.25時間の睡眠が　毎晩
which is more / than the average of 7 to 9 hours / for most adults. //
それはより多い　平均7〜9時間よりも　ほとんどの大人にとっての
In contrast to adults, / the biological clock / of teenagers / keeps
大人とは対照的に　体内時計は　ティーンエージャーの　彼らの目
them awake / later at night / and keeps them sleeping / later in the
を覚ましておく　夜遅くに　そして，彼らを眠らせ続ける　朝，遅くに
morning. // Unfortunately, / many schools begin classes / early in the
残念ながら　多くの学校は授業を始める　朝早く
morning / when a teenager's body / wants to be asleep. // As a
ティーンエージャーの体が〜とき　眠っていたい　結果とし
result, / many teens come to school / too sleepy / to concentrate and
て　多くのティーンが学校に来る　眠すぎる状態で　集中し，よく勉強するには
study well. //

速読アシスト

ティーンエージャーの睡眠問題：
- ティーンには，眠くて朝の授業に集中できない子が多い
- ティーンに必要な睡眠時間は大人よりも長い
- ティーンの体内時計は大人と比べて夜型（＝夜遅く寝て，朝遅く起きる）である
- 学校の授業は早朝に始まる
  →眠いまま学校へ

展開2（睡眠不足は取り戻せるか）

3 (37)

If we miss a night's sleep, / can we catch up later? // The amount of
もし私たちが一晩，眠りそこねたら　あとから取り戻せるだろうか　睡眠の量は
sleep / we regularly need / to feel and do our best / is called our
私たちが通常，必要とする　最も気分よく感じ，最善を尽くすのに　私たちの「基本必要
"basal sleep need." // When we sleep too little / or have our sleep
睡眠量」と呼ばれる　私たちがほとんど寝ていないとき　あるいは睡眠が邪魔される
disturbed, / we accumulate a "sleep debt." // Although we may meet /
（とき）　私たちは「睡眠負債」を蓄積する　私たちは満たすかもしれないが
our basal sleep need / on a single night / or for a few nights / in a
私たちの基本必要睡眠量を　一晩で　あるいは幾晩かで　続けて
row, / we will feel sleepy / and less alert / if we have not paid off /
私たちは眠気を感じるだろう　そして注意力低下を　もし私たちが完済していなければ
our sleep debt. // It seems / that by sleeping more, / we can pay off
睡眠負債を　〜のようだ　もっと眠ることで　私たちはこの負債を完
this debt. // However, / the interaction / between basal sleep and
済できる　しかし　相互作用は　基本睡眠量と睡眠負債の間の
sleep debt / is not yet well understood / by scientists / so more
まだよく理解されていない　科学者によって　ゆえに，さら
research / is needed. //
なる研究が　必要である

速読アシスト

基本睡眠量という考え方：
- ある人が気分よく活動するのに必要な睡眠量は決まっている
- 基本睡眠量が満たされないことを「睡眠負債」と呼ぶ
- この「負債」が完済されなければ，眠気は取れない
  ⇕
- 基本睡眠量と睡眠負債の関係はまだよくわかっていない

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. All people of the same age need the same amount of sleep. (F)
2. How much sleep we need depends on our own biological clock. (T)
3. Many teenagers feel sleepy in the morning because of their biological clock. (T)
4. When we lack enough sleep, we feel sleepy until we pay off our "sleep debt." (T)
5. It turned out that "basal sleep need" and "sleep debt" had little to do with each other. (F)

❯スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

導入（海外旅行の背景）

1 (39)
Japanese people are among / the most frequent travelers / in the
日本人は～に含まれる　最も頻繁な旅行者　世界で
world. // The wealth / created by the growth / in Japan's economy /
富は　成長によって築かれた　日本経済の
in the last 35 years / has made it possible / for many Japanese / to
ここ35年で　可能にした　多くの日本人が　海外
travel abroad. // Most Japanese / who go overseas / do so / as
旅行をすることを　ほとんどの日本人が　海外に行く　そうする　旅行
tourists, / curious to see for themselves / what it is like / in other
者として　自分たち自身で見たくて　どんなものか　世界のほかの
parts of the world. //
場所では

> 速読アシスト
> 日本人の海外旅行の背景：
> ・過去35年の経済成長が海外旅行を可能に
> ・渡航の多くが旅行目的
> 　→世界を自分の目で見たい

展開1（目的地と目的の変化）

2 (40)
Their favorite destinations / are North America, / Western Europe /
彼らのお気に入りの目的地は　北アメリカ　西ヨーロッパ
and other parts of Asia, / particularly South Korea, / Hong Kong /
そしてアジアのほかの場所　特に韓国　香港
and Singapore. // Many Japanese / prefer to travel / in tour groups /
そしてシンガポール　多くの日本人は　むしろ旅行することを好む　ツアー団体で
when they go abroad. // In the 1990s / one of the most familiar
海外に行くとき　1990年代に　最も見慣れた光景の１つは
sights / in Hong Kong / was to see a tour guide / leading a group of
香港で　ツアーガイドを見ることだった　日本人の団体を率いている
Japanese people / off a tour bus / into an expensive department
ツアーバスを離れて　高級デパートの中へと
store. // Once inside, / many headed for the boutiques / where they
いったん中に入ると　大勢がブティックに向かった　買うことができる
could buy / expensive clothing and accessories / for themselves / or
高価な服やアクセサリーを　自分たち自身のために　ある
their friends and relatives / back home. //
いは友人や親類(のために)　故郷の

> 人気の目的地と旅行形態：
> ・主に先進国が人気
> ・多くは団体旅行を好む
> (例) 1990年代の香港高級デパートショッピングツアー
> (↑過去によく見られた光景)

3 (41)
These days, / however, / Japanese don't go abroad / just to shop. //
近頃　しかし　日本人は海外に行かない　単に買い物をするために
Many like to visit foreign countries / to play sports, / participate in
多くは外国を訪れたい　スポーツをするために　企画された冒険に参加
organized adventures, / and view nature. // In many cases / they can
する(ために)　そして自然を見る(ために)　多くの場合　彼らはこれら
do these things / more cheaply abroad / than in Japan. // Foreign
のことができる　海外でより安く　日本よりも　外国の施設は
facilities / are often less crowded / and more attractive / than in
しばしばより空いている　そしてより魅力的である　日本のものよ
Japan. // Because of this, / many Japanese / like to play golf in
りも　このため　多くの日本人は　タイでゴルフをするのが好きだ
Thailand / or go hiking in New Zealand. // Those who want an
あるいはニュージーランドでハイキングに行く(のが)　冒険を求める人々は
adventure / go scuba diving in Guam, / white-water rafting in
グアムでスキューバダイビングをしに行く　コロラドで急流いかだ下りを(しに行
Colorado, / or bungee jumping in Australia. //
く)　あるいはオーストラリアでバンジージャンプを(しに行く)

> 旅行目的の変化：
> (過去)
> 　単なる買い物目的
> (現在)
> 　スポーツ，冒険，自然を味わう等
> (例) ゴルフ，ハイキング，スキューバダイビング，急流いかだ下り，バンジージャンプ等
> (↑日本よりも安く魅力的)

展開2（団体旅行の波及）

4 (42)
Japan may have been / the first country / to make group travel
日本は～だったかもしれない　最初の国　団体旅行を一般に広めた
popular, / but there are people / from other countries / who also
しかし，人々がいる　ほかの国々からの　同様に団体で旅
travel in groups. // In recent years / tourists / from South Korea,
行する　近年では　旅行者たちは　韓国，台湾，中国，インドから
Taiwan, China and India / have copied the Japanese way / of visiting
の　日本人のやり方をまねてきた　外国を訪れる
foreign countries. // Today / you are just as likely to see / a group /
今日　あなたはちょうど同じくらい見ることになりそうだ　団体を
of wealthy Indians or Koreans / buying bags or clothes / in a Hong
裕福なインド人や韓国人の　バッグや服を買っている　香港のデパートで
Kong department store, / visiting famous sights / or enjoying exotic
有名な名所を訪れている　または，異国風の食事を楽し
meals / in local restaurants. //
んでいる　地元のレストランで

> 日本式旅行形態の波及：
> ・日本人のように団体で旅行し，ショッピングや飲食を楽しむ形態がほかの国の旅行者に広まってきた

展開3（ほかの渡航目的）

5 (43)
Of course, / Japanese do not go abroad / only as tourists. // Many go /
もちろん　日本人は海外に行かない　旅行者としてのみ　多くは行く
to work or study, / but it is not easy / for Japanese people / to live
仕事あるいは勉強するために　しかし，簡単ではない　日本人にとって　海外に住む
abroad. // Besides the problem / of having to speak a different
のは　問題のほかに　違う言語を話さなくてはならないという
language, / they must get used / to different foods, / different
彼らは慣れなくてはならない　違う食べ物に　違う生活様式
lifestyles / and manners. //
(に)　そして風習(に)

> 旅行以外の渡航目的：
> ・日本人は旅行でのみ海外に行くのではない
> 　→仕事，勉強目的も
> ・言語，食べ物，生活様式，風習のハードル

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. Thanks to Japan's economic growth, many Japanese people can enjoy traveling abroad today. (T)
2. Japanese people go overseas not only in order to shop but also to play sports. (T)
3. Japanese people can enjoy themselves more cheaply at any foreign facility. (F)
4. Japanese people like group tours, which is peculiar to Japan. (F)
5. When you travel abroad, you must be accustomed to foreign languages and lifestyles. (F)

❯スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

1 生い立ちと写真家になった経緯

45

My name is Seydou Keita / and I am a professional photographer. //
私の名前はセイドウ・ケイタ　そして，私はプロの写真家だ
Here is my story. // I was born / and raised / in Bamako, / in the West
これは私の話だ　私は生まれた　そして育った　バマコで　西アフリカの国で
African country of Mali, / in 1921, / the eldest / of five children. //
あるマリの　1921年に　最年長で　5人の子供の
My father and uncle / were both hard-working men, / and they were
私の父とおじは　2人とも働き者だった　そして，彼らは知られ
known / for their skill / as carpenters. // It is thanks to my uncle /
ていた　彼らの技能で　大工としての　おじのおかげである
that I learned / how to make furniture / at a young age. // I had
私が習得したのは　家具の作り方を　若くして　私は深い
great admiration / for my uncle, / so I was very sad / that he went
敬意を抱いていた　おじに対して　だから私はとても悲しかった　彼が行ってしまった
away / to Senegal / to work / when I was ten years old. // But /
ことが　セネガルに　働きに　私が10歳のときに　しかし
when he finally returned / to Bamako, / he brought back a camera, /
彼がついに戻ってきたとき　バマコに　彼はカメラを持ち帰った
which he later ended up giving to me. // This is / how I got my start /
のちに彼はそれを結局私にくれた　これは～である　どのように私が始めたか
in photography, / with absolutely no training / at all. // Since then, /
写真を　完全に何の訓練もなしに　まったく　それ以来
I have done everything possible / to be a good photographer. //
私は可能な限りすべてのことをしてきた　腕のよい写真家になるために

速読アシスト

セイドウ・ケイタの生い立ち：
・西アフリカ，マリのバマコ生まれ
・５人兄弟の最年長
・父とおじが大工
↓
・若くして家具作りを習得

・おじがセネガルで手に入れたカメラをもらう
↓
・写真家を目指して，写真を撮り始める

2 初期の写真家としての活動

46

For ten years / I worked / both as a carpenter and a photographer. //
10年間　私は働いた　大工と写真家の両方として
I always spent my spare time / taking photos / of my family. // I'm
私はいつも自由時間を過ごした　写真を撮って　私の家族の　残念
afraid, / though, / that I got off / to a rather bad start / in my
なことに　しかし　私は(スタートを)切った　どちらかといえば悪いスタートを　プロの写
professional photography work. // Cameras were rare / in Mali / at
真家の仕事において　カメラは珍しかった　マリでは　当
that time, / so people / would approach and offer me money / to take
時　だから人々は　私に近づいてお金を差し出したものだ　彼らの写真
their photo. // Shooting photos / like that / in the street / caused all
を撮るように　写真を撮ることは　そんなふうに　路上で　いろいろな問題
sorts of problems / because people often moved / while I was taking
を引き起こした　なぜなら人々はしばしば動いたからである　私が彼らの写真を撮っている
their photo. // They simply did not understand / that / even the
間に　彼らはどうしても理解しなかった　～ということを　ほんの少しの
slightest movement / could ruin the photo. // When I got the photos
動きでさえ　写真を台無しにしうる　私が写真を取ってきたとき
back / from the camera shop, / the people in them / often resembled
カメラ店から　それらの中の人々は　しばしば亡霊に似ていた
ghosts. // Some would refuse / to pay me, / despite the fact / that I
どうしても拒否しようとする者もいた　私に支払うことを　事実にもかかわらず　私がすで
had already paid / to have their photos printed. // From then on, / I
に支払っていたという　彼らの写真をプリントしてもらうのに　そのときから　私
would always insist / that customers pay me / in advance. //
は常に要求したものだ　顧客が私に支払うように　前もって

速読アシスト

写真家としてのスタート：
・10年間は大工と写真家を両立
・家族写真を撮ることから始めた

・当時マリではカメラが珍しかった
→人々が撮ってほしいと集まってきた
⇕
・(カメラの特性を知らない)被写体が動いてしまい，写真がぼけてしまうケースが頻発
→支払い拒否の客も
→前払い制に変更

3 写真家としてのキャリアの転機

47

In 1948, / I opened my own studio / in what was then called “New
1948年に　私は自分のスタジオをオープンした　そのころ「ニューバマコ」と呼ばれていた場所に
Bamako.” // This made a huge difference / to my career / as a
これは大きな違いをもたらした　私のキャリアに　写真家
photographer. // Now, / rather than having to take photos / out on a
としての　今や　写真を撮らなければならないよりもむしろ　人通りの多い
busy street, / I could work / in a peaceful environment. // Though
通りで　私は仕事ができた　静かな環境で　ほかの写真
there were other photographers / in town, / I had an advantage /
家がいたが　町に　私には強みがあった
over them. // My studio was located / on the main street / between
彼らに比べて　私のスタジオは位置していた　大通りに　列車の駅とバ
the train station and Bamako’s market, / which was one of the
マコの市場の間の　それは最大の市場の１つである
largest markets / in all of West Africa. // Visitors to Bamako, / many
西アフリカ全体で　バマコへの訪問者は　彼らの多
of them / coming from the neighboring countries / of West Africa, /
くは　隣国から来ており　西アフリカの
had to pass by my studio / on their way / to the market / from the
私のスタジオのそばを通らなければならなかった　途中で　市場までの　駅から
station. // And this is / how my name became known / throughout
そして，これが～である　どのように私の名前が知られるようになったか　西アフリカの至る
West Africa. //
ところで

速読アシスト

自分のスタジオを持ったあと：
・1948年，自分のスタジオをオープン
→静かな環境で撮影できるように
・地の利が良い(駅と市場の間の大通り沿い)というビジネス上の強み
↓
・隣国から鉄道で市場にやって来た人々の目に留まり，写真家セイドウ・ケイタの名は西アフリカ中に広まった

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. Thanks to his uncle, Seydou Keita learned how to take beautiful photos. (F)
2. A camera was not common in Mali when Keita was young, so people asked Keita to take their photos in the street. (T)
3. Some people in Keita’s photo looked like ghosts because they moved when the photo was taken. (T)
4. No other photographers was in Bamako when Keita opened his studio. (F)
5. One of the reasons why he succeeded as a photographer had much to do with the location of his studio. (T)

❯スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

コーヒーを飲むことの是非

1 (49)

Whether or not / coffee is bad for you / is a question / that no one
～かどうかは　コーヒーがあなたにとって悪い　問題である　だれも答えること

can answer / better than you can. // If you drink / less than about
ができない　あなた以上にうまく　もしあなたが飲むなら　約3杯未満を

three cups / a day / because / you enjoy its flavor / and respect its
1日に　～だから　あなたがその香りを楽しむ　そして，その効果を重

effects, / then / coffee / is probably not doing you any harm. // If, /
んじる　それなら　コーヒーは　おそらくあなたにまったく害を及ぼさないだろう　もし

on the other hand, / you drink considerably more / than that /
他方で　あなたが著しく多く飲むのなら　それよりも

because you feel / you have to, / just to stay awake / and get things
感じるから　そうしなければならないと　ただ目を覚ましておくために　そして事を成し遂げる

done, / then coffee is bad / for you / and you ought to cut down on
(ために)　それならコーヒーは悪い　あなたにとって　そして，あなたはそれを減らすべきである

it. // Here's why. //
理由は次のとおりである

コーヒーの効能

2 (50)

Consumed moderately, / coffee can have / a positive and very
適度に消費されれば　コーヒーは持ちうる　プラスの，とても生産的な効果を

productive effect. // Laboratory experiments have shown / that
研究室での実験は示してきた　ほどほ

reasonable and sensible amounts / of caffeine / can speed reaction
どで賢明な量は　カフェインの　反応時間を速めうる

time / and increase mental alertness, / which is probably / why we
そして，精神的覚醒を向上させ(うる)　それはおそらく　私たちがより

drink more coffee / in this country / than any other beverage. // In
多くのコーヒーを飲む理由である　この国で　ほかのどの飲み物よりも　味が

addition to tasting good, / it works. //
おいしいことに加えて　それは効き目がある

コーヒーの害

3 (51)

But / coffee has a darker side. // As with alcohol, / the amount is
しかし　コーヒーはより暗い側面を持つ　アルコールと同様に　量がきわめて重要であ

extremely important. // In quantities / greater than 250 milligrams /
る　量では　250ミリグラムより多い

(the amount / contained in about four cups / of instant coffee), /
(量　およそ4杯に含まれる　インスタントコーヒーの)

caffeine can cause / such problems as / headaches, / sleeplessness, /
カフェインは起こしうる　～のような問題を　頭痛　不眠

fatigue, / and confusion. // If you knew / drinking instant coffee /
疲労　そして，混乱　もし人が知っていれば　インスタントコーヒーを飲むことが

only twice / in the morning / and / three times / in the afternoon /
たった2回　朝に　そして　(たった)3回　午後に

may result in these problems, / you would less likely / turn to coffee /
これらの問題をもたらすかもしれない(と)　その人はあまり～しそうにない　コーヒーに頼る

in the first place. // In fact, / too much coffee / can drive you slightly
最初に　実際　多すぎるコーヒーは　人を若干おかしくさせうる

crazy. // In other words, / coffee can change your personality / and
言い換えれば　コーヒーは人の性格を変えうる　そして

turn a person / into a completely different person. //
その人を変えうる　まったく違う人間に

速読アシスト

コーヒーを飲むことの是非：
・ほどほどの量を楽しんで飲むなら，害はないだろう
・目を覚まして何かを成し遂げるために，必要に駆られて大量に飲むのはよくない

↓(理由)

コーヒーの効能：
・適度な量のカフェイン
→反応時間を速める
→精神的覚醒を向上させる
・味もおいしい

コーヒーの害：
・大量のカフェインの影響
→頭痛，不眠，疲労，混乱などをまねくことも
↓
・コーヒーの飲みすぎは人格すら変えうる

3の具体例

4 (52)

Several years ago, / one medical magazine / reported the case / of a
数年前　ある医学雑誌が　事例を報告した　28歳

28-year-old Alaskan / who had / two cups of coffee, / three cola
のアラスカ人の　摂取した　2杯のコーヒー　3本のコーラ

drinks, / and four caffeine tablets / within three hours / to keep
そして，4つのカフェインの錠剤を　3時間の間に　自身を「起こ

himself "alert" / during a 1,000-mile dog sled race. // He ended up /
して」おくために　1,000マイルの犬ぞりレースの間　彼は～に終わった

spending the next six hours / with hallucinations, / dizziness, / and
次の6時間を過ごして　幻覚とともに　めまい(と)　ひどい

severe shaking / of the body / that caused him to fall / from his
震え(と)　体の　彼に落下させた　彼のそりから

sled / twice. // Doctors weren't surprised / to find / that the man had
2度　医者は驚かなかった　知って　その男性が摂取していたこ

taken / 1,000 milligrams of caffeine, / a quantity / much greater /
とを　1,000ミリグラムのカフェインを　量　ずっと多くの

than the maximum acceptable amount. //
最大許容量よりも

速読アシスト

過去のある事例：
医学雑誌で報告されたケース
・犬ぞりレースに参加した若者が，長時間のレースに集中して臨めるよう，大量のカフェインを摂取
↓
・幻覚・めまい・震えにより，そりから2度落下
(↑カフェインの過剰摂取は危険という教訓)

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはT，一致しないものにはFと書きなさい。

1. Coffee is a harmless beverage if you have less than about three cups a day.　(T)
2. Drinking coffee is the best way to stay awake and get things done.　(F)
3. We may prefer coffee to other drinks because it makes us mentally active.　(T)
4. Coffee is similar to alcohol in that the amount of intake should be limited.　(T)
5. One thousand milligrams of caffeine is the maximum acceptable amount for a man.　(F)

▶スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

ピースサインの由来

1 54
The 'peace sign', / the two-fingered gesture / that many Japanese
「ピースサイン」は　２本指のジェスチャーである　多くの日本人の子供たちが作る
children make / when they are being photographed, / is said / to
彼らが写真を撮られているときに　言われている　考
have been invented / by the British Prime Minister, Winston
案されたと　イギリス首相ウィンストン・チャーチルによって
Churchill. // Churchill used it / to mean 'V for Victory' / during
チャーチルはそれを使った　「勝利のV」を意味するために　第二次世界
World War II. // After the time / of the Vietnam War, / President
大戦中に　時代のあと　ベトナム戦争の　ニクソン大統領
Nixon / also / used the gesture / to mean victory. // But / people /
もまた　そのジェスチャーを使った　勝利を意味するために　しかし　人々は
protesting against the Vietnam War / started to use the gesture / to
ベトナム戦争に反対していた　そのジェスチャーを使い始めた　「平
mean 'peace.' //
和」を意味するために

2 55
During a visit to Australia / in the 1990s, / the first President Bush /
オーストラリアへの訪問中　1990年代の　初代ブッシュ大統領は
tried to give the peace sign / to the crowd of Australians / welcoming
ピースサインを示そうとした　オーストラリア人の群衆に　彼を歓迎してい
him / at the airport. // Unfortunately, / he held his hand / the wrong
る　空港で　不運なことに　彼は手を構えた　裏返しに
way round. // In the United States / that doesn't matter very much. //
アメリカ合衆国では　それはそれほど問題にならない
But in England and Australia, / if / the back of your hand / faces
しかし，イングランドとオーストラリアでは　もし　手の甲が　聴衆に
the audience, / the gesture becomes very offensive / and is used to
向いている(ならば)　そのジェスチャーはとても侮辱的になる　そして人々を侮辱する
insult people. // The Australians / were very shocked! //
ために使われる　オーストラリア人は　とてもショックを受けた

3 56
Photographs / of President Bush's mistake / were widely distributed, /
写真は　ブッシュ大統領の間違いの　広く配信された
but few people know / that Churchill also used the gesture / the
しかし，ほとんどの人は知らない　チャーチルもまたそのジェスチャーを使ったことを　裏返
wrong way round / in the early days / of World War II. // However, /
しに　初めの頃に　第二次世界大戦の　しかし
people quickly pointed out / his mistake, / so Churchill reversed it, /
人々はすぐに指摘した　彼の間違いを　だからチャーチルはそれを逆向きにした
inventing the gesture / that came to be known / as the peace sign. //
ジェスチャーを生み出した　知られることになった　ピースサインとして

速読アシスト

ピースサインの歴史：
・２本指を使ったジェスチャー
・英国のチャーチル元首相が「勝利」の意味で使ったのが最初
・ベトナム戦争後，ニクソン元大統領も使った
→ベトナム戦争に反対する人々が「平和」の意味で使う

誤ったピースサイン：
・1990年代，初代ブッシュ大統領が訪問先のオーストラリアで，手の甲を聴衆に向けてピースサイン（オーストラリアでは侮辱的なジェスチャー）
→人々はショックを受けた

実はチャーチルもかつてブッシュと同じ過ち（裏返しのピースサイン）をしたが，指摘されてすぐに向きを直した
→ピースサインとして知られるように

親指を立てるジェスチャー

4 57
Another common gesture / in the West, / the 'thumbs-up' sign, / can
ほかの一般的なジェスチャー　西洋の　「親指を立てる」サインは　また，
also be misunderstood. // In England and the United States, / it
誤解されうる　イングランドとアメリカ合衆国では　それ
means / that 'everything is O.K.' / or 'job well done.' // But you
は意味する　「すべてがオーケーだ」　または「仕事はうまくいった」　しかし，避け
should avoid / 'giving the thumbs-up' / in Latin America, West Africa,
るべきだ　「親指を立てること」を　中南米諸国，西アフリカ，ギリシャ，ロシア，
Greece, Russia, and southern Italy, / where it is a very offensive
そして南イタリアでは　そこではそれはとても侮辱的なジェスチャーで
gesture. // In particular, / you shouldn't use it / at all / in Arab
ある　特に　あなたはそれを使うべきではない　まったく　アラブ諸国で
countries / because you may be challenged / to a fight! //
は　なぜなら，あなたは挑まれるかもしれないから　けんかを

人を呼ぶジェスチャー

5 58
One other gesture / can cause trouble. // To call someone over / to
もう１つ別のジェスチャーは　面倒を起こしうる　だれかを呼び寄せるために　自分
you / in Japan and the Philippines / you extend your hand / with the
の元に　日本とフィリピンでは　人は手を伸ばす　手のひらを下
palm facing downwards / and wave your hand / up and down. // In
に向けて　そして，手を振る　上下に　イン
England and the U.S. / people use only the first finger / with the
グランドとアメリカ合衆国では　人々は人差し指だけを使う　手を上に向け
hand facing upwards. // The Japanese aren't upset / by this gesture. //
て　日本人は気分を害さない　このジェスチャーによって
But in the Philippines, / calling someone over / with one finger held
しかし，フィリピンでは　だれかを呼び寄せることは　指を１本上に向けた状態で
up / is very offensive. // It is a gesture / that is only used for dogs. //
とても侮辱的である　それはジェスチャーだ　犬に対してのみ使われる
In the old days, / children / using it / to call adults / sometimes had
昔は　子供たちは　それを使っている　大人を呼ぶために　ときどき彼らの指を折
their fingers broken / as a punishment. //
られた　罰として

速読アシスト

親指を立てるサイン：
・イングランド，アメリカ合衆国では良い意味
・中南米諸国，西アフリカ，ギリシャ，ロシア，南イタリアでは侮辱的
・アラブ諸国ではけんかを挑まれる危険も

人を呼び寄せるジェスチャー：
日本，フィリピン
→手のひらを下に向けて振る文化
イングランド，アメリカ合衆国
→手を上に向けて，人差し指を使う文化
↓
日本人は気にしないが，フィリピン人は，手を上に向けるやり方を侮辱的とみなす

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. Winston Churchill used the 'peace sign' for the first time in the world. (T)
2. The use of the 'peace sign' by President Nixon caused ill feelings among the people protesting against the Vietnam War. (F)
3. When President Bush greeted the Australians by using the 'peace sign' the wrong way round, people quickly pointed out his mistake. (F)
4. The 'thumbs-up' sign, which means 'everything is O.K.', would never be misunderstood in Europe. (F)
5. Australians usually call someone over by using only the first finger, but Japanese people do so by using the whole hand. (F)

スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

導入（幸せとは何か）

1 60
Everyone knows / that happy feelings are beneficial / for our minds
みな知っている　幸せな気持ちは有益であると　私たちの精神と肉体に
and bodies. // In fact, / people / who live a happy, positive life / are
とって　実際　人々は　幸せで前向きな人生を送っている　～し
less likely / to suffer from depression, / are generally healthier, / and
そうにない　うつに苦しむことを　概してより健康である　そして
live longer / than their sad, negative counterparts. //
長生きする　悲しく後ろ向きのもう一方の人々より

2 61
The question is, / what is happiness / and how can we achieve it? //
問題は～である　幸せとは何なのか　そして私たちはどうやってそれを獲得できるのか

②の検証

3 62
Many people think / wealth makes us happier. // Indeed, / not having
多くの人々は考える　財産が私たちをより幸せにすると　確かに　十分なお金を持
sufficient money / can cause unhappiness / to some extent, / but it
たないことは　不幸をもたらしうる　ある程度　しかし，
has been shown / that there is no significant relationship / between /
示されている　有意な関連性はないことが　～の間に
how much money a person earns / and whether he or she feels good
ある人がどれだけのお金を稼ぐか　そして，彼または彼女が人生に満足しているかどうか
about life. // We need a certain level of income / to meet our basic
私たちは一定水準の所得が必要である　私たちの基本的な必要を満た
needs, / but once these needs are met, / additional income has little
すための　しかし，いったんこれらの必要が満たされると　追加の所得はほとんど影響しない
influence / on our sense of satisfaction / with life. //
私たちの満足感に　人生の

4 63
In the past, / having a good educational background / seemed to
過去には　よい学歴を持っていることが　保証するように
guarantee / a happy life, / but today / people realize / that neither
思われた　幸せな人生を　しかし，今日　人々は気付いている　高等教育も高い知能
advanced education nor a high IQ / can substantially raise / one's
指数も～ないということに　大幅に上昇させられる　人の幸
level of happiness. //
せの水準を

5 64
Being young, beautiful, and healthy / seems to be an important
若く，美しく，健康であるということは　重要な要因のように見える
factor / in happiness. // Yet / studies show / that older people / are
幸福の　しかし　研究は示している　高齢の人々は　一般
generally more stable and satisfied / with their lives / than the
的に，より安定し，満足している　彼らの人生に　若者よりも
young. // A recent survey found / that / people between the ages of
最近の調査でわかった　～ということを　20～24歳の間の人々は
20 and 24 / have 3.4 sad days / a month, / as opposed to / just 2.3
3.4日の悲しい日がある　ひと月に　～とは対照的に　たった2.3
days / for people between the ages of 65 and 74. // Research also
日　65～74歳の間の人々にとって　調査は示してもいる
suggests / that beautiful or healthy people / are not always happier /
美しい，あるいは健康な人々が　必ずしも幸せであるとは限らないと
than those without such advantages. //
それらの有利な点を持たない人々よりも

速読アシスト

幸福の効能：
幸せな気持ちは精神にも肉体にも有益
・前向きな人は後ろ向きな人よりうつになりにくく，概して健康で長生きする

幸福になるには？

お金：
・ある程度は必要だが，基本的必要分が満たされたら，それ以上の財産は人生の満足感にはつながらない

教育：
・学歴や成績は，かつて思われていたほどには幸福の水準を上げない

若さ，美しさ，健康：
・若者よりも高齢の人のほうが精神的に安定・満足している傾向
・美しさや健康も幸福との相関関係は見られない

②の検証

6 65
Job satisfaction / can also lead to fulfillment / in life. // Most of us /
仕事の満足度は　達成感にもつながりうる　人生の　私たちのほとんどは
would be happy / to have a job / that affords / a certain amount of
幸せだろう　仕事を持つことは　与えてくれる　ある程度の意思決定権（を）
decision-making power / and peer recognition. // In contrast, / when
そして同僚からの評価（を）　対照的に　人々は
people are forced / to work / with less freedom, / more
強要されるとき　働くことを　より自由の少ない状態で　より責
responsibilities, / and little satisfaction, / their happy feelings / will
任が多い（状態で）　そして満足感のほとんどない（状態で）　彼らの幸せな感情は　損な
be impaired. //
われるだろう

7 66
Friends and family / are also an important factor / in happiness. // A
友人と家族は　また，重要な要因である　幸せの
2002 study / conducted at the University of Illinois / found / that
2002年の研究は　イリノイ大学で行われた　見つけた　学生た
those students / with the highest levels of happiness / and the fewest
ちは　幸福度が最高レベルの　そして，うつの兆候が
signs of depression / had stronger ties / to friends and family. //
最も少ない　より強いつながりを持っていた　友人や家族と

結論

8 67
Whatever the ultimate source of happiness may be, / factors / like
幸せの究極の根源が何であれ　要因は　所得，
income, social status, and education / do not contribute / as much as
社会的地位，教育のような　寄与していない　私たちが思うほど
we think / to our overall well-being. // After all, / happiness depends /
多くは　私たちの全般的な幸福に　結局のところ　幸せはかかっている
on how good a person feels / about life / and how well he or she
ある人がどれだけよいと感じているかに　人生について　そして彼または彼女がどのくらい上手に
manages / his or her emotions. //
対処するかに　彼または彼女の感情に

速読アシスト

仕事：
・仕事の満足度は達成感につながる
○：意思決定権と同僚の評価がある仕事
×：自由が少なく，責任が多く，満足感が少なく，強要される仕事

友人と家族：
・友人や家族とのつながりが強い人ほど幸福度が高いという研究結果

何が幸福感に影響するのか：
・外的要因は全般的な幸福にそれほど寄与しない
・人生をよいものと感じるか，自身の感情にうまく対処できるかにかかっている

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. People who have happy feelings are less likely to suffer from health problems. （ T ）
2. The more money people have, the happier they will become. （ F ）
3. A good educational background seems to be more effective than health or beauty in becoming happy. （ F ）
4. Our job sometimes makes us happy and in other times it makes us unhappy. （ T ）
5. A study by Illinois University says that students who have stronger ties to friends and family feel much happier than others. （ T ）

❯スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

導入（日米における質問のとらえ方の違い）

1 (69)
"Americans ask too many questions!" // My Japanese husband / had
「アメリカ人は質問が多すぎる！」　私の日本人の夫は　ちょう
just finished / showing some Americans around, / and he was
ど終えたところだった　何人かのアメリカ人を案内するのを　そして，彼は疲れ切
exhausted. // "They ask questions / about everything! // 'How old is
っていた　「彼らは質問する　すべてのことについて　『あの建物はどのく
that building? // How high is that pagoda?' // It's impossible / to
らい古いのか　あの塔はどのくらい高いのか』　不可能だ　そ
answer them all!" //
れらのすべてに答えるのは」

2 (70)
The questions / didn't seem all that odd / to me. // "They're only
それらの質問は　それほどおかしなものに思えなかった　私には　「彼らは質問している
asking / to be polite," / I said. // "Polite! // I think / it's rude of them /
だけよ　礼儀正しくあるために」　私は言った　「礼儀正しい！　私は思う　彼らは失礼だと
to make me answer questions / as if they were teachers / giving me
私に質問に答えさせるのは　まるで彼らが先生であるかのように　私に試験を課し
an exam. // It was embarrassing / when I couldn't answer. // They
ている　恥ずかしかった　私が答えられなかったとき　彼らは
should have been considerate enough / not to put me on the spot /
十分に思いやりを持っているべきだった　私を困らせるような質問をしないように
like that." //
あのように

答え方の違い

3 (71)
But / I still didn't understand / what his problem was. // "You don't
しかし　私はまだ理解できなかった　彼の問題が何だったのかを　「あなたは恥ずか
have to be embarrassed. // Just say / you don't know." //
しがる必要はない　ただ言いなさい　あなたは知らないと」

4 (72)
"That may be easy / for an American / to say, / but it makes Japanese
「それは簡単かもしれない　アメリカ人にとって　言うのは　しかし，それは日本人を心地悪く
uncomfortable / when they can't answer a question. // They feel
する　彼らが質問に答えられないとき　彼らは～しなければ
obliged / to try to find the answer. // Just to say / 'I don't know' /
ならないと思う　答えを見つけようと　ただ～と言うことは　「私は知りません」
seems irresponsible and impolite." //
無責任で失礼に思える

筆者の理解

5 (73)
This made me realize / how very differently Japanese and Americans
これは私にわからせた　日本人とアメリカ人がどれだけ大きく違って感じるかを
feel / about asking and answering questions. // To Americans, / such
質問することと答えることについて　アメリカ人にとって　そのよ
questions are asked / mainly to show polite interest / in your
うな質問は尋ねられる　主に礼儀正しい関心を示すために　あなたの国に
country, / your working place, / or whatever you are showing them. //
あなたの職場(に)　あるいは，あなたが彼らに示しているもの何にでも(に)
Their unconscious assumption / is / that you can give them / as
彼らの無意識の想定は　～である　あなたは彼らに与えることができる　あい
vague or as detailed an answer / as you like. // Unless you are a
まいな答えでも詳細な答えでも　あなたの好きなように　あなたがプロのガイドでない
professional guide, / you are certainly not expected / to go to any
限り　あなたは間違いなく期待されていない　特別に骨を折ること
special trouble / to find the answer. //
を　その答えを見つけるために

速読アシスト

日本人の夫のいらだち：
・アメリカ人に質問攻めにされ，答えられなかったことに屈辱感を味わっている

・アメリカ人の妻（筆者）は，アメリカ人は礼儀として質問しているだけだと説明
⇕
・日本人の夫は，答えられない恥ずかしさを味わわせることは失礼だと考えている

・アメリカ人の妻は「ただ『知らない』と答えればよい」と言う

・日本人の夫は「日本人にとってただ『知らない』と答えることは無責任で無礼」と説明
↓

筆者は質問と応答についての日米の感じ方の違いを理解：
・アメリカ人にとっては相手に関心を持って尋ねることが礼儀
・アメリカ人は，どう答えようと答える方の自由だという前提に立つ

5の補強→結び

6 (74)
It took me a long time / to realize / that Japanese interpret almost
私には長い時間がかかった　理解するのに　日本人がほとんどどの質問も解釈することを
any question / as a hint for action. // Now that / I know / that my
行動へのほのめかしとして　今や～だから　私は知っている　私のアメリカ
American-style questions are taken / as hints / by Japanese, / I try
式の質問はとらえられると　ほのめかしとして　日本人によって　私は避
to avoid / asking them. // But it is very hard / to break culturally
けようとする　それらを尋ねることを　しかし，とても難しいことだ　文化的に慣らされた習慣を直
conditioned habits. // I still sometimes ask, / "Have you seen my
すのは　私はいまだにたまに尋ねる　「私のペンを見た？」と
pen?", / forgetting / that Japanese would think it impolite / just to
忘れて　日本人が失礼だと考えるだろうということを　単にその質
answer the question / without actually getting up / to help that
問に答えるだけでは　実際に立ち上がることなしに　その人が探すのを手
person look. // So / I am surprised / when my husband drops
伝うために　だから　私は驚く　夫がすべてを中断するとき
everything / to look for my pen. // In English, / a simple reply / such
私のペンを探すために　英語では　単純な返答は　～のよ
as / "Sorry, / I haven't seen it." / would be a polite enough response /
うな　「すみません　私はそれを見ていません」　十分に丁寧な返事になるだろう
for this simple question. // When it comes to intercultural
この単純な質問に対する　文化間のコミュニケーションとなると
communication, / simple questions / are not all that simple. //
単純な質問は　それほど単純ではない

速読アシスト

アメリカ人の妻の理解：
・日本人は質問を「行動へのほのめかし」と解釈する
↓（つまり）
・質問されれば，それに対して骨を折って回答する必要性を，日本人は感じている

・同じ文化内では単純に思える質問も，異文化間では単純ではない

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. An action which Americans believe to be polite may be rude for Japanese. (T)
2. Japanese people think it is irresponsible just to say 'I don't know' to someone's questions. (T)
3. Americans usually ask many questions and they always require a clear answer. (F)
4. When you ask an American whether he or she has seen your pen, the person will surely help you look for the pen. (F)
5. This text is written about difficulties in intercultural communication from an American point of view. (T)

❯スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

映画の要素

1 76

When you think of the cinema, / the phrase "watching a movie" /
映画について考えるとき　「映画を見ること」という表現が
probably comes to mind. // Of course, / people / who make movies /
おそらく心に浮かぶだろう　もちろん　人々は　映画を作る
work very hard / to make their films visually interesting. // But /
一生懸命働く　彼らの映画を視覚的におもしろくするために　しかし
movies also contain / stories, dialogue, music, and sound effects / ——
映画はまた含む　ストーリー，会話，音楽，そして音響効果を
things / that people don't need to see / in order to enjoy the film. //
ものを　人々が見る必要のない　映画を楽しむために

視覚障がい者のための映画批評

2 77

Movie reviewer Marty Klein / has created a website / called
映画評論家のマーティ・クラインは　ウェブサイトを作った　『ブラインド
Blindspots / to help visually impaired people / choose movies / that
スポッツ』と呼ばれる　視覚障がい者を助けるために　映画を選ぶのを　彼らが
they can follow / without the help / of an assistant / to explain /
ついていける　助けなしに　補助者の　説明する
what is happening / on the screen. // Klein gives movies a rating /
何が起きているのかを　スクリーン上で　クラインは映画に評価を与える
from 1 to 10 / based on several factors. // A movie receives a high
１から10までの　いくつかの要素に基づいた　ある映画は高い評価を受ける
rating / if there are only a few main characters / whose voices are
もし主要登場人物が少数しかいなければ　声が判別しやすい
easy to recognize. // Klein also likes an interesting story / without
クラインはまた，おもしろいストーリーを好む　変化が多す
too many changes / in time and place. // A large amount of dialogue /
ぎない　時間と場所に　たくさんの会話は
between the characters / is better / than long silences / or noisy
登場人物間の　よりよい　長い沈黙よりも　または騒がしい
action scenes. //
アクションシーン（よりも）

視覚障がい者と映画館

3 78

Of course, / blind or visually impaired people / can enjoy many films /
もちろん　目が見えない，あるいは視覚障がいのある人々は　多くの映画を楽しむことができる
with help / from a friend / who doesn't mind / explaining the actions /
手助けで　友達からの　気にしない　アクションを説明することを
taking place in a movie. // This means, / however, / that someone is
映画の中で起こっている　これは意味する　しかしながら　だれかが話しているとい
talking / during the movie, / which could annoy some people / in the
うことを　映画の間に　それは一部の人々をいらだたせるかもしれない　観客の
audience. // It also means / that / blind people / cannot go to the
それはまた意味する　～ということを　目の見えない人々が　映画に行くことができない
movies / alone. // To solve these problems, / some movie theaters /
１人で　これらの問題を解決するために　一部の映画館は
have begun to offer / recorded audio descriptions / of the movements,
提供し始めた　録音された音声による解説を　動きや舞台背景，特殊効果の
scenery, and special effects / that other people in the audience / can
ほかの観客の人々が　スクリ
see on the screen. // Blind moviegoers / receive a wireless headset /
ーン上で見ることができる　目の見えない映画ファンは　無線のヘッドホンを受け取る

速読アシスト

映画は「見る」楽しみだけではない：
・視覚的なおもしろさ以外にも，ストーリー，会話，音楽，音響効果など，見なくても楽しめる要素がある

視覚障がい者が映画を選ぶのを助けるウェブサイト：
・補助なしで楽しめる映画を選べるようにするのが目的
・１～10で評価

高評価の基準
・登場人物が少ない
・声が判別しやすい
・時間と場所の変化が少ない
・会話が多い

映画館での音声補助：
・視覚障がい者は友人に映画の中のアクションを解説してもらいながら見ることができる
（問題点）
・友人の解説の声がほかの人の邪魔になる
・１人で見られない
（改善案）
・映画館がヘッドホンで音声による解説（動き，舞台背景，特殊効果）を提供

視覚障がい者と映画館

to wear / during the movie. // This allows them / to listen to the
身に着ける　映画の間　これは彼らに可能にする　ナレーションを聞くこと
narration / while still hearing / a movie's music and the other
を　まだ聞いている間に　映画の音楽やほかの音を
sounds / that surround them / in the theater. //
彼らを取り巻く　館内で

ある盲目の映画評論家

4 79

Another blind movie reviewer, Jay Forry, / writes movie reviews /
もう１人の目の見えない映画評論家ジェイ・フォーリーは　映画の批評を書く
that are published / on his website, *Blindside Reviews*. // He also
掲載される　彼のウェブサイト『ブラインドサイドレビュー』に　彼は新聞にも
writes for newspapers / and is a guest / on radio shows. // Forry
また書く　そしてゲストである　ラジオ番組の　フォーリ
became a writer / after going blind / at the age of 28. // He then
ーはライターになった　目が見えなくなったあと　28歳で　彼はそれから
decided / to go to college. // His first articles / appeared in the
決めた　大学に行くことを　彼の最初の記事は　大学新聞に載った
college newspaper, / and Forry's writing skills and sense of humor /
そして，フォーリーの文章能力とユーモアのセンスが
are what keep people reading his reviews / or listening to them on
人々に彼の批評を読ませ続けている　またはラジオでそれらを聞くことを
the radio. // After "watching" *The Sixth Sense*, / Forry commented /
（させ続けている）『シックス・センス』を"見た"あとで　フォーリーはコメントした
that he thought / the movie was excellent, / but / that he envied the
彼は思ったと　映画はすばらしかったと　しかし　彼はその少年をうらやんだと
boy / who was the main character. // "He had six senses, / and I only
主人公の　「彼は６つの感覚を持っていた　そして私は４つ
have four." //
しか持たない」

速読アシスト

・視覚障がいのある人々が映画館でナレーションを聞いて楽しめるように

ジェイ・フォーリーの映画批評：
・自身が目の見えない評論家
・ウェブサイトや新聞に映画批評を掲載
・映画『シックス・センス』の批評で，６つの感覚を持つ主人公をうらやむコメントをした

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. In addition to the visual point of a movie, stories, dialogue, music, and sound effects are also indispensable for a good movie. (T)
2. Visually impaired people prefer movies which have long silences or noisy action scenes to those with a large amount of dialogue between the characters. (F)
3. There are some inconveniences for visually impaired people to watch movies with help from a friend. (T)
4. Some movie theaters have started to offer blind people volunteer assistants to help them enjoy movies. (F)
5. Jay Forry's articles are very popular among many people because of his writing skills and sense of humor. (T)

❯スラッシュで区切られたフレーズの意味を確認しましょう。

導入

1 (81)
Electricity is the basis / for our convenient, modern lives, / and it is
電気は基礎である　私たちの便利で現代的な生活の　そして，それ
carried / to homes and businesses / by power lines. // More and more
は運ばれる　家や会社に　電線によって　ますます多くの都市が
cities / these days / are placing power lines underground / rather
近頃　電線を地中に設置している　電気を運
than carrying electricity / using aboveground poles. // There are
ぶのではなく　地上の柱を使って　いくつかの長所
several advantages / to putting power lines underground. //
がある　電線を地中に設置することには

電線地中化のメリットとデメリット

2 (82)
First of all, / removing poles and wires / above ground / makes a
まず最初に　柱と電線を取り除くことは　地上の　都市をより美
city more beautiful, / by opening up / a clearer view of the sky / and
しくする　広げることで　空のよりはっきりした眺望を　そして
giving trees / more room to grow. // Improved safety / is another
木々に与える(ことで)　もっと成長するための余地を　安全性の向上は　もう１つの利点
good point. // With underground power lines, / there is no danger / of
である　地中電線を使えば　危険はない　電
poles falling over / from strong wind or earthquakes. // Falling poles /
柱が倒れる　強風や地震によって　電柱が倒れることは
can injure people, / damage buildings, / and lead to power outages. //
人々を傷つけうる　建物を損傷し(うる)　そして停電を引き起こし(うる)

3 (83)
Given these benefits, / why do most cities / still have many
これらの利点を考えると　なぜほとんどの都市は　いまだに多くの地上の電線
aboveground power lines? // Basically / this comes down / to cost. // It
を持っているのか　つまり　これは帰着する　費用に　と
can be very expensive / to convert aboveground lines / to underground
ても費用がかかりうる　地上の電線を変えるには　地中のものに
ones. // In order to cover these costs, / power companies / have to
これらの費用をまかなうために　電力会社は　上げなけれ
increase / the price of electricity. // In Washington, D.C., / for example, /
ばならない　電気代を　ワシントンD.C.では　たとえば
some estimate / that it could cost over 5 billion dollars / to bury all
見積もる人もいる　50億ドルを超える費用がかかるだろうと　その都市のすべて
of the city's power lines. // This would increase / each family's
の電線を埋設するのに　これは上昇させるだろう　各家庭の月々の電気
monthly electric bill / by as much as 100 dollars. // Even if / most
代を　100ドルも　たとえ～でも　ほとん
people prefer underground power lines, / they do not like / to spend
どの人々が地中の電線を好む　彼らは望まない　より多くのお
more money / on electricity. //
金を支払うことを　電気に

4 (84)
Cost / is not the only problem, / however. // Underground power lines /
費用は　唯一の問題ではない　しかしながら　地中電線は
can also be damaged / by natural causes / such as flooding. //
同様に損傷を受けうる　自然の原因によって　洪水のような
Moreover, / when there is a problem / with underground lines, / it
その上　問題があるとき　地中電線に　通
usually takes more time / to locate and fix the problem. // Because
常，さらに長い時間がかかる　問題を特定して修理するのに　より長い時間
more time is needed, / repairs tend to be more expensive. // So, /
が必要とされるので　修理はより費用が高くなる傾向がある　だから
once again, / there is the problem / of cost. //
再度　問題がある　費用の

速読アシスト

広まる電線の地中化：
・電気は私たちの生活の基礎
・電気を運ぶ電線は，地上から地下に移設する傾向

地中化のメリット：
1．空が広がり，木々が伸びることで街が美しくなる
2．電柱が倒れる危険がなくなることで安全性が向上する
→人や建物の損傷，停電の防止

地中化のデメリット：
1．とても費用がかかる
↓(対策)
・電力会社による電気代の値上げ(ワシントンD.C.での見積もりの具体例)
↓(結論)
・人々は地中化を望んでも，電気代の値上げは望まないだろう

2．地中の電線も，自然の原因で損傷を受けうる
・洪水など
・修理に時間と費用がかかる
↓
・再度，費用の問題

地中化を進める選択肢

5 (85)
Given the expenses / related to placing existing power lines
費用を考慮すると　既存の電線を地中に設置することに関する
underground, / most cities cannot afford / to put all of their power
ほとんどの都市は余裕がない　彼らのすべての電線を地中に設置する
lines underground / right away. // What they can do, / however, / is
直ちに　彼らができることは　しかしながら　電
to put power lines underground / in downtown areas / and along
線を地中に設置することだ　繁華街で　そして主要道路
major streets. // Another option / is to install underground lines / for
に沿って　もう１つの選択肢は　地中電線を敷設することだ　新し
new housing developments and streets. // This is a good idea /
い住宅地と道路に　これはよい考えである
because it is much easier and cheaper / to bury the power lines /
なぜなら，ずっと簡単で安上がりだからだ　電線を埋設することは
during new construction / rather than to do it / in neighborhoods
新たな建設の間に　それをするよりも　すでに建設された住宅街で
already built. // Numerous cities have laws / requiring power lines to
非常に多くの都市が法令を持つ　電線を地中に設置することを義務付け
be placed underground / for new construction. // This / is a gradual,
る　新たな建設において　これは　段階的で，より費用
less expensive way / for a city / to shift toward underground power
のかからない方法である　都市にとって　地中電線に転換するために
lines. //

展望

6 (86)
Despite the many challenges, / it seems clear / that / the future
多くの難題にもかかわらず　明らかに見える　～ということは　都市にとっての
trend for cities / is underground power lines. // The "look" of a city /
将来動向は　地中電線である　都市の「見た目」は
is becoming increasingly important, / and cities / that do not improve
ますます重要になっている　そして，都市は　外観を改善しない
their appearance / will have difficulty / attracting new residents. //
困難を抱えるだろう　新しい居住者を引きつけることに
Getting rid of wires and poles / makes the city safer and more
電線と柱を取り除くことは　その都市をより安全で美しくする
beautiful. // With these pluses, / it seems / the cost of underground
これらの利点を考えれば　～のように見える　地中電線の費用は
power lines / is well worth it. //
十分にその価値がある

速読アシスト

導入方法：
・費用の問題で，すべての電線をすぐに地中化はできない
↓(妥協案)
1．商業地区と主要道路沿いのみ地中化
2．新規の住宅地と道路にのみ埋設(この法令を定めた都市も多い)

将来動向は地中化：
課題は多いが，今後，送電線の地中化は進むだろう
・都市の外観はますます重要になる
・利点を考えれば，その費用をかける価値がある

Review 速読トレーニング

本文の内容と一致するものにはＴ，一致しないものにはＦと書きなさい。

1. Underground power lines will make the appearance of cities change for the better. (T)
2. The cost of placing power lines underground is usually higher than that of placing aboveground ones. (T)
3. Underground power lines are free from the damage by natural causes. (F)
4. One good method to reduce the cost of putting power lines underground is to start with newly constructed areas. (T)
5. There is no good reason to decide whether we should choose to make a city safer and more beautiful by using underground power lines. (F)